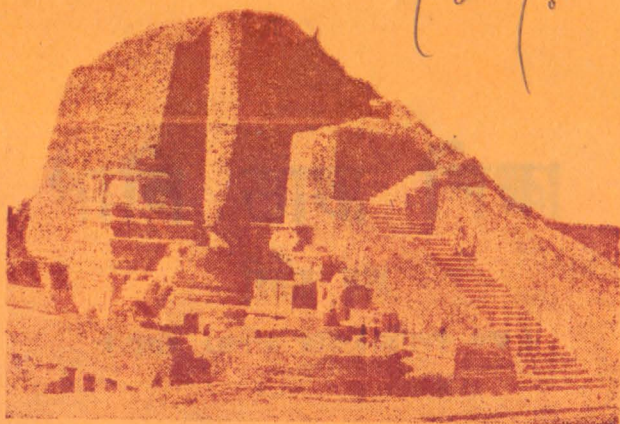


পালি ভাষা শিক্ষা

দ্বিতীয় ভাগ



অধ্যাপক দীপঙ্কর শ্রীজ্ঞান বড়ুয়া



নান্দনা
অভিজ্ঞাত পুস্তক বিপণি

১৫৬, আন্দরকিল্লা, চট্টগ্রাম।

ফোন : ২২৫৭৮০



কল্পতরু বই পিডিএফ প্রকল্প

কল্পতরু মূলত একটি বৌদ্ধধর্মীয় প্রকাশনা প্রতিষ্ঠান। ২০১৩ সালে “হৃদয়ের দরজা খুলে দিন” বইটি প্রকাশের মধ্য দিয়ে এর যাত্রা শুরু।

কল্পতরু ইতিমধ্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই প্রকাশ করেছে। ভবিষ্যতেও এ ধারা অব্যাহত থাকবে। কল্পতরু প্রতিষ্ঠার বছর খানেক পর “kalpataruboi.org” নামে একটি অবাণিজ্যিক ডাউনলোডিং ওয়েবসাইট চালু করে। এতে মূল ত্রিপিটকসহ অনেক মূল্যবান বৌদ্ধধর্মীয় বই pdf আকারে দেওয়া হয়েছে। সামনের দিনগুলোতে ক্রমান্বয়ে আরো অনেক ধর্মীয় বই pdf আকারে উক্ত ওয়েবসাইটে দেওয়া হবে। যেকেউ এখান থেকে একদম বিনামূল্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই সহজেই ডাউনলোড করতে পারেন। আমাদের একমাত্র উদ্দেশ্য হচ্ছে, বর্তমান আধুনিক প্রযুক্তির যুগে লাখো মানুষের হাতের কাছে নানা ধরনের ধর্মীয় বই পৌঁছে দেওয়া এবং ধর্মজ্ঞান অর্জনে যতটা সম্ভব সহায়তা করা। এতে যদি বইপ্রেমী মানুষের কিছুটা হলেও সহায় ও উপকার হয় তবেই আমাদের সমস্ত শ্রম ও অর্থব্যয় সার্থক হবে।

আসুন ধর্মীয় বই পড়ুন, ধর্মজ্ঞান অর্জন করুন!
জ্ঞানের আলোয় জীবনকে আলোকিত করুন!

This book is scanned by Rahul Bhante

জাতীয় শিক্ষাক্রম ও টেক্সট বুক বোর্ডের সপ্তম শ্রেণী
পাঠ্যসূচী অনুযায়ী লিখিত।

পালি ভাষা শিক্ষা

দ্বিতীয় ভাগ

(সপ্তম শ্রেণীর ছাত্র-ছাত্রীদের জন্য)

~~১০০০০০~~
৬.০৭.০৭

ব্যাপক দীপংকর শ্রীজ্ঞান বড়ুয়া

বি. এ, (সম্মান): এম. এ.

মৃত্ত-বিনয় অভিধর্ম বিশারদ.

প্রাচ্যভাষা বিভাগ.

চট্টগ্রাম বিশ্ববিদ্যালয়,

চট্টগ্রাম।

পালি ভাষা শিক্ষা (দ্বিতীয় ভাগ)

প্রকাশ কাল : জাভুয়ারী '২১

প্রকাশক : বালল্লা

১৫৬, বান্দরকিলা,

চট্টগ্রাম—৪০০০।

মুদ্রণ : প্রজ্ঞা প্রিন্টার্স

২৬, মোমিন রোড

চট্টগ্রাম।

বাংলাদেশ পুস্তক প্রকাশক ও বিক্রেতা সমিতি কর্তৃক

গৃহীত মূল্য : ১৭.০০ টাকা।

প্রসঙ্গ কথা

‘পালিভাষা শিক্ষা’ দ্বিতীয় ভাগ বইটি সপ্তম শ্রেণীর শিক্ষার্থীদের মানোপযোগী করিয়া লিখিত হইয়াছে। আমার বিশ্বাস, বহুদিনের পালি বইয়ের চম্প্রাপ্যতা লাঘব করিতে ইহা সাহায্য করিবে। বইয়ের প্রথমার্শে শ্রেণী উপযোগী কিছু প্রয়োজনীয় ব্যাকরণ সংযোজন করা হইয়াছে। দ্বিতীয়াংশে জাতক সাহিত্য হইতে দশটি ক্ষুদ্রকার উপদের জাতক এবং শেষাংশে ধর্মপদ ও লোকনীতি হইতে কিছু উপদেশ মূলক গাথা সংকলন করা হইয়াছে, যাহা পાંચે শিক্ষার্থীদের মানসিক ও নৈতিক বিকাশে সাহায্য করিবে।

অভিজাত পুস্তক বিপণি নালন্দা বইটি প্রকাশ করিয়া শিক্ষার্থীদের প্রভূত উপকার করিয়াছে; এক্ষণে নালন্দার প্রোঃ বা [মৃণাল কান্তি বড়ুয়াকে অশেষ ধন্যবাদ।

যাহাদের উত্তেজে আমার প্রচেষ্টা, তাহাদের কিছুমাত্র উপকার সাধিত হইলে শ্রম সার্থক বলিয়া মনে করিব।

তারিখ—

চট্টগ্রাম,

১৫ | ১ | ১১ ইং।

বিনীত—

প্রহুকার।

প্রথম পরিচ্ছেদ—	বাণর উচ্চারণ—	...	...	১
শব্দ, পদ ও বাক্য—	...	...	...	২
কতিপয় নাম বাচক শব্দ—	...	...	...	৩
কতিপয় বিশেষণ ও সর্বনাম শব্দ—	...	...	...	৪
কতিপয় ক্রিয়াপদ—	...	...	...	৬
দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ—	শব্দরূপ—	...	...	৮
পুংলিঙ্গ অকারান্ত ও ইকারান্ত শব্দ—	...	...	...	৯
তৃতীয় পরিচ্ছেদ—	কাল—	...	...	১১
চতুর্থ পরিচ্ছেদ—	জাতক—	গঙ্গেশা জাতক	...	১৬
সীহচন্দ্র জাতক—	...	...	...	১৭
সজীব জাতক—	...	...	...	১৯
মসক জাতক—	...	...	...	২১
নকশা জাতক—	...	...	...	২৩
বাণরিন্দ্র জাতক—	...	...	...	২৪
ফল জাতক—	...	...	...	২৫
নক্ষত্র জাতক—	...	...	...	৩১
জবসকুণ জাতক—	...	...	...	৩৪
বটুক জাতক—	...	...	...	৩৬
পঞ্চম পরিচ্ছেদ—	(পদ্যাংশ) ধ্বন্যপদ—	...	...	৩৮
সরগ গমন—	...	...	...	৩৯
সীলানিসংস—	...	...	...	৪০
মিত্র কঙ্কো—	...	...	...	৪১

পালি ভাষা শিক্ষা

প্রথম পরিচ্ছেদ

বর্ণের উচ্চারণ

- ১। ক, খ, গ বর্ণ ও হ-এর উচ্চারণ স্থান কণ্ঠ; ইহাদের কণ্ঠ বা কণ্ঠজ বর্ণ (Gutturals) বলে।
- ২। চ, ছ, জ বর্ণ ও ষ এর উচ্চারণ স্থান তালু; ইহাদের তালব্য বা তালুজ বর্ণ (Palatals) বলে।
- ৩। উ, ঊ, ও, প-বর্ণ এর উচ্চারণ স্থান ওষ্ঠ; ইহাদের ওষ্ঠ্য বা ওষ্ঠজ বর্ণ (Labials) বলে।
- ৪। ট-বর্ণ, ঠ ও ল-এর উচ্চারণ স্থান মূচ্ছা; ইহাদের মূচ্ছ্য বা মূচ্ছজ বর্ণ (Cerebrals) বলে।
- ৫। ত-বর্ণ, ল ও স-এর উচ্চারণ স্থান দন্ত; ইহাদের দন্ত্য বা দন্তজ-বর্ণ (Dentals) বলে।
- ৬। ঞ-এর উচ্চারণ স্থান কণ্ঠ ও তালু; ইহাকে কণ্ঠ-তালব্য বা কণ্ঠ তালুজ বর্ণ (Gutturo-Palatal) বলে।
- ৭। ঞ-এর উচ্চারণ স্থান কণ্ঠ ও ওষ্ঠ; ইহাকে কণ্ঠোষ্ঠ্য বা কণ্ঠোষ্ঠজ (Gutturo-Labial) বলে।
- ৮। ব-এর উচ্চারণ স্থান দন্ত ও ওষ্ঠ; ইহাকে দন্তোষ্ঠ্য বা দন্তোষ্ঠজ বর্ণ (Dento-Labial) বলে।
- ৯। ং - এর উচ্চারণ স্থান নাসিকা; ইহাকে অনুনাসিক বর্ণ বলে।

শব্দ, বাক্য ও পদ

শব্দ :

এক বা একাধিক বর্ণ মিলে যখন কোন অর্থ প্রকাশ করে তখন তাকে শব্দ বলে। যেমন—ভক্ত, বুদ্ধো, দারিদ্র্য ইত্যাদি।

বাক্য : এক বা একাধিক অর্থবোধক শব্দ মিলে যখন একটি সম্পূর্ণ মনের ভাব প্রকাশ করে তখন তাকে বাক্য বলে। যেমন—অহং ভক্ত ভুঞ্জামি তে গেহং গচ্ছন্তি।

পদ : বাংলার মতো পালিতে পদ পাঁচ প্রকার। বাক্যের অন্তর্গত প্রত্যেকটি বিভক্তিয়ুক্ত শব্দকে এক একটি পদ বলে। পদগুলি : বিশেষ্য, বিশেষণ, সর্বনাম, অব্যয় ও ক্রিয়া।

ক) বিশেষ্য :—যে পদ কোন কিছুর নাম বুঝায় তাকে বিশেষ্য পদ বলে। যেমন—রামো, কুসলাদেবী, উদকং; স্বীকং; মানব, গো, সকুন, সজ্জ, সিনেহ, পুষ্কালং; বসুসাং; সৌক হৃৎ, সবাণ, দসুসন ইত্যাদি।

খ) বিশেষণ :—যে পদ অন্য পদের দোষ-গুণ-অবস্থা পরিমাণ সংখ্যা ইত্যাদি বুঝায় তাকে বিশেষণ পদ বলে। যেমন—উত্তম, সুন্দরী কন্যা, পঞ্চঃ, মজ্জিম, দীঘ, খল, সেট্ঠ ইত্যাদি।

গ) সর্বনাম : বিশেষ্যের পরিবর্তে ব্যবহৃত পদকে সর্বনাম বলে। যেমন—সো, সা, তো, অহং, ইয়ং, ইমং, ইদং, স্বং, মম, মে, তুমে ইত্যাদি।

ঘ) অব্যয় :—যে পদ লিঙ্গ, বচন বা কালে পরিবর্তন হয় না তাকে অব্যয় বলে। যেমন চ, এবং অঙ্ক, হেট্ঠা, পন ইব অচিরং, অহো, খলু, কির ইত্যাদি।

ঙ) ক্রিয়া—যে পদ দ্বারা কোন কাজ করা বুঝায়—তাকে ক্রিয়া বলে। যেমন—গচ্ছতি, পসুসতি, স্মৃণতি, পঠেতি, শিবতি, নচ্ছতি ইত্যাদি।

কতিপয় নাম বাচক শব্দ

বুদ্ধো	—	বুদ্ধ	ধম্মো	—	ধর্ম
সত্ত্বো	—	সংঘ	ধেরো	—	স্ববির
ভিক্ষু	—	ভিক্ষু	সেট্ঠী	—	শ্রেষ্ঠী
বপি	—	বানর	সীহো	—	সিংহ
গিরি	—	পর্বত	অগ্গি	—	আগুন
অরি	—	শত্রু	মিত্ত	—	মিত্র
রাজা	—	রাজা	মত্তী	—	মত্তী
সুখা	—	বন্ধু	সকুনো	—	পাখি
সুরিয়ো	—	সূর্য	চন্দো	—	চন্দ্র
নক্ষত্তো	—	নক্ষত্র	রত্তি	—	রাত
মাতঙ্গো	—	হাতী	সুনথো	—	কুকুর
বিলাড়ো	—	বিড়াল	গো	—	গরু
মচ্ছো	—	মাছ	বাগ্গো	—	বাঘ
নর	—	মানুষ	দারক	—	বালক
অম্বো	—	আম	খীরং	—	দুধ
ভত্তং	—	ভাত	পোথকং	—	বই
দারিকো	—	বালিকা	খীতা	—	কণ্ঠা
পঞ্ণো	—	এক	মেত্তা	—	মৈত্রী
ইথী	—	ঐ	নাবা	—	নৌকা
পঠবী	—	পৃথিবী	অটবী	—	বন
ধেনু	—	গাভী	ঞানী	—	জ্ঞানী
তণ্হা	—	তৃষ্ণা	সখা	—	বান্ধবী

সন্ধা	—	শ্রদ্ধা	বিজ্ঞা	—	বিজ্ঞা
পরিসা	—	পরিষদ	বৃষ্টি	—	বৃষ্টি
পুণ্ড্রং	—	পুণ্য	ধনং	—	ধন
সঙ্ঘা	—	শ্রদ্ধা	পাপং	—	পাপ
পদ্মং	—	পদ্ম	চৈতিয়ং	—	চৈত্যা
পল্লং	—	পত্র	সকটং	—	গাড়ি
আবুধং	—	অস্ত্র	উদকং	—	জল
রতনং	—	রত্ন	সীলং	—	শীল
অরুণ্ডং	—	বন	রুক্মং	—	বৃক্ষ
সোপানং	—	সিঁড়ি	নাগো	—	সর্প
উলুকো	—	পেঁচক	পনস	—	কাঁঠাল
ফলং	—	ফল	অলাপু	—	লাউ
সালী	—	ধান	উচুছ	—	ইকু
ভাতা	—	ভাই	ভগিনী	—	বোন
লতা	—	লতা	পদ্ম	—	পাত্র
পল্লং	—	কাগজ	লেখনী	—	কলম
রত্নতং	—	রূপা	মুকুতা	—	মুক্তা
শুবল্লং	—	সোনা	রস্তা	—	কলা
মসি	—	কালি	সে.ত	—	কর্ণ
ঘাগ	—	নাক	অনিল	—	বায়ু
অমচ্চ	—	মন্ত্রী	গাম	—	গ্রাম
নগরং	—	শহর	বিজ্ঞা	—	বিজ্ঞা
বপ্ধং	—	বস্ত্র	মরণং	—	মৃত্যু
দলিদ্দ	—	দরিদ্র	পিয়	—	প্রিয়

কতিপয় বিশেষণ শব্দ

সেট্ঠ	—	শ্রেষ্ঠ	পুণ্ড্র	—	পুণ্য	পাপ	—	পাপ
দুৰ্বল	—	দুৰ্বল	সবল	—	সবল	হীন	—	নীচ
প্রিয়	—	প্রিয়	দরিদ্র	—	দরিদ্র	সুন্দর	—	সুন্দর
প্ৰমত্ত	—	প্ৰমত্ত	কণ্ঠ	—	কাল	বুড়	—	বৃদ্ধ
প্ৰসন্ন	—	প্ৰসন্ন	সাধু	—	ভাল	উত্তম	—	ভাল, শ্রে
শেখ	—	কমানীল	দহর	—	যুবক	সব	—	সবল
চণ্ড	—	ভয়ঙ্কর	বিরজ	—	নির্মল	সরজ	—	ময়লাযুক্ত
মহান্নক	—	বৃদ্ধ	মহন্ত	—	মহৎ	চুল	—	কুঙ্গ
নিচ্চ	—	নিত্য	অনিচ্চ	—	অনিত্য	অধম	—	অধম
বসসুসী	—	বিখ্যাত	সন্তুট্ঠ	—	সন্তুট্ঠ	নগ্গ	—	নগ্ন
পুৰ্ব	—	পূর্ব	মুখুমাল	—	মনোহর	পীলিত	—	পীড়িত
বহু	—	অনেক	ধাম্মিক	—	ধাম্মিক	সোকী	—	শোকী

কতিপয় সর্বনাম শব্দ

সো	—	সে (পুং)	সা	—	সে (স্ত্রী)	তা	—	তাহারা (স্ত্রী)
অহং	—	আমি	ময়ং	—	আমরা	তে	—	তাহারা
মং	—	তুমি	ভুম্হে	—	তোমরা	তং	—	ইহা
তানি	—	ইহারা	ইদং	—	ইহা	ইমং	—	ইহা
নং	—	ইহা, উহা	তে, নে	—	ইহ রা, উহার, নানি	—	—	উহার

কতিপয় অব্যয় শব্দ

বিনা	—	ব্যতীত	সহ, সন্ধিং	—	সহিত	পূরতো	—	সম্মুখে
দূরতো	—	দূরে	সন্তিকে	—	নিকটে	হেট্ঠা	—	নীচে
অধি	—	উপরে	চ	—	এবং	বা	—	অথবা

পন	—	কিন্তু	সচে	—	যদি	চে	—	যদি
অলং	—	যথেষ্ট	হন্দ	—	আস	বত্ত	—	ওহো
সাধু,	—	উত্তম	মঞ্ঞ	—	মনে করি	ভন্তে	—	প্রভো
আঃসো	—	বন্ধু	অন্ম	—	মাত	তাত	—	প্রিয়

কতিপয় ক্রিয়াপদ

গচ্ছতি	—	যায়	দদাতি	—	দেয়
দেশেতি	—	দেশনা করে	লভতি	—	পায়
পূজেতি	—	পূজা করে	গণ্হাতি	—	লয়
পস্সতি	—	দেখে	নিপঞ্জতি	—	গুইয়া থাকে
লেখতি	—	লেখে	ভুঞ্জতি	—	খায়
হিন্দতি	—	বাটে	বিচরতি	—	বিচরণ করে
রবতি	—	শব্দ করে	কস্সতি	—	কর্ষণ করে
স্মনাতি	—	শ্রবণ করে	উপ্পঞ্জতি	—	উৎপন্ন হয়
বধতি	—	বধ করে	ওত্তরতি	—	অবতরণ করে
বদেতি	—	বলে	নেতি	—	চালিত করে
ভবতি	—	হয়	ওলোকেতি	—	দেখে
সিক্খতি	—	শিক্ষা করে	আহরতি	—	আহরণ করে
চজ্জতি	—	তাগ করে	কিনাতি	—	কিনে
ধাবতি	—	দৌড়ায়	খনতি	—	খনন করে
ভাষতি	—	ভাষণ করে	দেতি	—	দেয়
জানাতি	—	জানে	ভায়তি	—	ভয় করে
হসতি	—	হাসে	পোসতি	—	পোষণ করে
পেসতি	—	পাঠায়	পুচ্ছতি	—	প্রিজ্ঞাসা করে
সেবতি	—	সেবা করে	পাপুণাতি	—	শিক্ষা করে

কথোতি	—	কথা বলে	পিবতি	—	পান করে
বরোতি	—	বরে	হরতি	—	হরণ করে
খানতি	—	খায়	যাতি	—	যায়
নিসীনতি	—	বসে	পসীদতি	—	সুখী হয়
যাচতি	—	যাচনা করে	অখি	—	আছে
পততি	—	পড়ে	আহরতি	—	আনে
পচতি	—	পাক করে	সোচতি	—	শোক করে
চোরেতি	—	চুরি করে	রক্খতি	—	রক্ষা করে
রোদতি	—	ক্রন্দন করে	জহাতি	—	বর্জন করে

অমুশীলনী

- ১। টীকা লিখ :
মুর্দ্ধজ বর্ণ; অমুনানিক বর্ণ; তালব্য বর্ণ; দন্তজ বর্ণ; কণ্ঠ-তালুজ বর্ণ।
- ২। কণ্ঠজ বর্ণ কাহাকে বলে? উদাহরণ দাও।
- ৩। শব্দ কাহাকে বলে? উদাহরণ দাও।
- ৪। বাক্য কাহাকে বলে?
- ৫। পদ কাহাকে বলে? পদ কয় প্রকার ও কি কি?
- ৬। প্রত্যেক পদের পাঁচটি করে উদাহরণ দাও।
- ৭। নীচের কোনটি কোন পদ নির্ণয় কর :
সচে; ইমং; মহন্ত; পস্‌সতি; দেতি; ধম্মিক; তে; মহল্লক; অগ্নমন্ত;
সোত; পন্নং; সখা; পন; বিরজ; হরতি; বর; মন্তী; অমচ্চ; অলং।
- ৮। নীচের শব্দগুলির পালি রূপান্তর কর :
শ্রদ্ধা; এবং; প্রভো; তাহার (স্ত্রী); বিখ্যাভ; বুদ্ধ; শক্র; বালিকা;
বই; পাঠশালা; শহর; মৃত্যু; ধান; গরীব; ওহো; ইহার; পুণ্য;
শ্রেষ্ঠ; মনে করি; যথেষ্ট; নির্মল; তোমরা; দেখে; পান করে;
বর্জন করে।

দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ শব্দরূপ (Declension)

অকারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দে বিভক্তির আকৃতি :

বিভক্তি	কারক	একবচন	বহুবচন
পঠমা	কর্তৃকারক	ও	আ
	Nominative	কে	রা, আ, গণ
দ্বিতীয়া	কর্মকারক	ং	এ
	Accusative	কে	দিগকে
তৃতীয়া	করণকারক	এন	এহি, এতি
	Instrumental	by, with	by, with
		দ্বারা দিয়া, কর্তৃক	দিগদ্বারা, দিগদিয়া, দিগকর্তৃক
চতুর্থী	সম্প্রদান কারক,	সূস, আয়	আনং
	Dative	to	to
		কে	দিগকে
পঞ্চমী	অপদান কারক	আ, আ, ম্হা	এহি, এতি
	Ablative	From	From
		হইতে থেকে	দিগ হইতে, দেৱ হইতে
ষষ্ঠী	সম্বন্ধ কারক	সূস	আনং
	Genetive	of, for	of, for
		এর, জন্য	দিগের জন্য, দেৱ জন্য
সপ্তমী	অধিকরণ কারক	স্মিং, এ, ম্হি	এসু
	Locative	in, on, upon	in, on, upon
		মধ্যে, তে, উপরে	দিগেতে
অলাপনং	সম্বোধন	অ	আ
	Vocative	o, oh,	o, oh,
		হে, ওহে	হে, ওহে

পুংলিঙ্গ অকারান্ত শব্দ
বুদ্ধ (Buddha)

বিভক্তি	একবচন	বহুবচন
পঠমা	বুদ্ধো	বুদ্ধা
দ্বিতীয়া	বুদ্ধং	বুদ্ধে
তৃতীয়া	বুদ্ধেন	বুদ্ধেহি, বুদ্ধেভি
চতুর্থী	বুদ্ধায়, বুদ্ধস্	বুদ্ধানং
পঞ্চমী	বুদ্ধা, বুদ্ধম্হা, বুদ্ধস্মা	বুদ্ধেহি, বুদ্ধেভি
ছট্‌ঠী	বুদ্ধস্	বুদ্ধানং
সপ্তমী	বুদ্ধে, বুদ্ধস্মিং, বুদ্ধস্থি	বুদ্ধেশু
আলাপনং	বুদ্ধা	বুদ্ধা

নর, দারক, ধন্য, সজ্জ, নাগ, যক্‌থ, মোহ অস্, অজ, বক, সকুন, সুর.

প্রভৃতি বুদ্ধ শব্দের অনুরূপ।

ইকারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দের বিভক্তির আকৃতি

বিভক্তি	একবচন	বহুবচন
পঠমা	+	ঈ, যো
দ্বিতীয়া	ং	ঈ, যো
তৃতীয়া	না	হি, ভি
চতুর্থী	স্, নো	নং
পঞ্চমী	না, স্মা, ম্হা	হি, ভি
ছট্‌ঠী	স্, নো	নং
সপ্তমী	স্মিং, মিহ	শু
আলাপনং	+	ঈ, যো

মুনি (Sage)

বিভক্তি	একবচন	বহুবচন
পঠমা	মুনি	মুনী, মুনযো
দ্বিতীয়া	মুনিং	মুনী, মুনযো
তৃতীয়া	মুনিনা	মুনীহি, মুনীভি
চতুর্থী	মুনিনো, মুনিস্স	মুনীনং
পঞ্চমী	মুনিনা, মুনিম্মা, মুনিম্হা	মুনীহি, মুনীভি
ছট্ঠী	মুনিনো মুনিস্স	মুনীনং
সপ্তমী	মুনিম্মিং, মুনিম্হি	মুনীসু
আলাপনং	মুনি	মুনী, মুনযো

দ্রষ্টব্য—কপি, কবি, ইসি, অগ্গি, গিরি, অরি, ধনি, অহি, মসি, রবি, ইথি ইত্যাদি মুনি শব্দের অনুরূপ।

অনুশীলনী

১। নিম্নলিখিত শব্দগুলির পূর্ণরূপ লিখ:

নর; বৃদ্ধ; ধম্ম; কপি; মতি।

২। নীচের শব্দগুলির পালি অনুবাদ কর:

বালকগুলি; মতি হইতে; বনের সীংহ; লোকটি দ্বারা; বৃদ্ধ হইতে; ভিক্ষুকে; বানরগুলি দ্বারা; হাত দ্বারা; শ্রামণদিগকে; গাভির জন্ত।

৩। নীচের পদ বা পদ্যাংশ গুলির অনুবাদ কর:

রুক্থম্মা; পাদেন; হথেন; নেত্তেহি; সমণানং; বনস্মিং; সো হথেন কস্মং করোতি; দারকো নেত্তেহি চন্দং পস্সতি; ষং অস্বং খাদসি।
ময়ং মুনীহি সন্ধিং গচ্ছাম।

তৃতীয় পরিচ্ছেদ

কাল ও বিভক্তির আকৃতি কাল (Tense)

বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ ভেদে কাল ত্রিবিধ। বর্তমানকালে সংঘটিত ঘটনা বুঝাইবার জন্য বর্তমান বিভক্তি যুক্ত ক্রিয়া ব্যবহৃত হয়। বর্তমান কাল তিন Mood এ বিভক্ত। যথা—বর্তমান (Present Indicative), পঞ্চমী (Imperative) এবং সন্তমী (Optative)। অতীত কালও তিন ভাগে বিভক্ত। যথা—পরোক্ষা (Past Perfect), হীযত্তনী (Past Imperfect) ও অজ্ঞতনী (Aorist)। ভবিষ্যৎ কালের দুইটি ক্রিয়া, ভবিষ্যৎসম্ভি (Future) এবং কালাতিপত্তি (Conditional Mood)। পালি ভাষায় বর্তমানা, পঞ্চমী, সন্তমী, অজ্ঞতনী ও ভবিষ্যৎসম্ভি এর ব্যবহার বেশী। অন্য তিনটির ব্যবহার কচিৎ দেখা যায়।

বিভক্তির আকৃতি

১। বর্তমানা (Present tense)

পরস্পদ (Active voice)

	পঠম পুরিসো	মজ্জিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	তি	সি	মি
বহুবচন	অন্তি	থ	ম

পঞ্চমী (Imperative)

	তু	হি, অ	মি
একবচন	তু	হি, অ	মি
বহুবচন	অন্তু	থ	ম

সন্তমী (Optative)

	পঠম পুরিসো	মজ্জিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	এয্য	এয্যাসি	এয্যামি
বহুবচন	এয্যাং	এয্যাসি	এয্যাম

অজ্ঞতনী (Aorist / Past tense)

একবচন	ই	ই	ইং
বহুবচন	ইংসু, উং	ইথ	ইম্হা, ইম্হ

ভবিস্সন্তি (Future tense)

একবচন	ইস্সতি	ইস্সসি	ইস্সামি
বহুবচন	ইস্সন্তি	ইস্সথ	ইস্সাম

কতিপয় ধাতুরূপ

ভূ (to be) বস্তুমানা—Present

একবচন	ভবতি	ভবসি	ভবামি
বহুবচন	ভবন্তি	ভবথ	ভবাম

পঞ্চমী—Imperative

একবচন	ভবতু	ভব. ভবাহি	ভবামি
বহুবচন	ভবন্ত	ভবথ	ভবাম

সন্তমী—Optative

একবচন	ভবে, ভবেষ্য	ভবে ভবেয্যাসি	ভবে ভবেয্যামি
বহুবচন	ভবেয্যাং	ভবেয্যাথ	ভবেয্যাম

অজ্ঞতনী—Aorist

একবচন	ভবি, অভবি	ভবি, অভবি	ভবিং, অভবিং
বহুবচন	ভবিংসু, অভবিংসু	ভবিথ, অভবিথ	ভবিম্হা, অভবিম্হা

ভবিস্যস্তুতি—Future

	পঠম পুরিসো	মজ্জিম পুরিসো	উত্তম পুরিসো
একবচন	ভবিস্যতি	ভবিস্যসি	ভবিস্যসামি
বহুবচন	ভবিস্যন্তি	ভবিস্যথ	ভবিস্যম
✓ বদ্ (To speak)			

বর্তমানা—Present tense

একবচন	বদতি	বদসি	বদামি
বহুবচন	বদন্তি	বদথ	বদাম

পঞ্চমী—Imperative

একবচন	বদতু	বদঃ বদাহি	বদাহি
বহুবচন	বদন্তু	বদথ	বদাম

সন্তমী—Optative

একবচন	বদেয্য	বদেয্যাসি	বদেয্যামি
বহুবচন	বদেয্যাং	বদেয্যাথ	বদেয্যাম

অজ্ঞতনী—Aorist

একবচন	বদি, অবদি	বদি, অবদি	অবদিং
বহুবচন	বদিংসু, অবদিংসু	বদিথ, অবদিথ	অবদিমুহা

ভবিস্যস্তুতি—Future

একবচন	বদিস্যতি	বদিস্যসি	বদিস্যসামি
বহুবচন	বদিস্যন্তি	বদিস্যথ	বদিস্যম

✓ লভ্ (To get)

বর্তমানা—Present

একবচন	লভতি	লভসি	লভামি
বহুবচন	লভন্তি	লভথ	লভাম

পঞ্চমী—Imperative

একবচন	লভতু	লভ, লহাহি	লভামি
বহুবচন	লভন্তু	লভথ	লভাম

সত্তমী—Optative

একবচন	লভেয্য	লভেয্যাসি	লভেয্যামি
বহুবচন	লভেয্যং	লভেয্যথ	লভেয্যাম

অজ্ঞতনী—Aorist

একবচন	লভি, অলভি	লভি, অলভি	লভিং
বহুবচন	লভিংসু, অলভিংসু	লভিথ, অলভিথ	লভিম্হা

ভবিস্‌সত্তি—Future

একবচন	লভিস্‌সত্তি	লভিস্‌সসি	লভিস্‌সামি
বহুবচন	লভিস্‌সত্তি	লভিস্‌সত্তি	লভিস্‌সাম

অনুশীলনী

১। নিম্নলিখিত খাতুর নির্দেশিত রূপ লিখ:—

- ক) √ বচ্ — বর্তমানা, অজ্ঞতনী ও ভবিস্‌সত্তি
- খ) √ ঠা — পঞ্চমী, সত্তমী ও অজ্ঞতনী
- গ) √ দিস্ — বর্তমানা, সত্তমী ও ভবিস্‌সত্তি
- ঘ) √ গম্ — পঞ্চমী, অজ্ঞতনী ও ভবিস্‌সত্তি
- ঙ) √ অস্ — পঞ্চমী, সত্তমী ও অজ্ঞতনী
- চ) √ লভ্ — বর্তমানা, অজ্ঞতনী ও ভবিস্‌সত্তি

২। বঙ্গানুবাদ কর :—

নরো গচ্ছতি; তে গামে বসন্তি; সমণা বিহারে ভবন্তি; অহং সকুণং পস্‌সামি; সো পুনর্দিবসে আগচ্ছিস্‌সতি; সা অস্বং খাদতি; অহং তং ন পস্‌সিস্‌সামি; ময়ং গামং গমিস্‌সাম; দারুকা বিজ্জালয়ং গচ্ছিংসু; সকে সন্তা সূচীতা হোন্ত; রক্‌খন্ত সরবদেবতা; তে বিনা অহং ন খাদিস্‌সামি; তে রক্‌খে সকুণং ন পস্‌সন্তি; ময়ং আচরিয়স্‌স ওবাদং সূনিম্‌হা; বুদ্ধস্‌স ধম্মে সা পঞ্‌ঞং লভি।

৩। নীচের বাক্য গুলির পালি অনুবাদ কর :—

বুদ্ধ ধর্ম দেশনা করেন; বালিকা মধুর গান করে; বৃক্ষ হইতে ফল পড়ে; মুণিগণ বনে বাস করেন; তাহারা বাড়ি গিয়াছিল; তিনি ধর্মের ফল পাইকেন; তোমরা বিহারে যাইবে; গুরু শিষ্যের সহিত যাইতেছেন; বুদ্ধ শাসনের জয় হোক; তাহার ইহা করা উচিত।

চতুর্থ পরিচ্ছেদ

জাতক

গল্পেয়া জাতক

অতীতে বারানসিয়ং ব্রহ্মদত্তে রক্ষং কারেত্তে বোধিসত্তো গঙ্গাতীরে
কক্খদেবতা অহোসি। তদা গঙ্গায়মুনানং সমাগমনট্ঠানে গল্পেযো চ
যমুনেযো হে মচ্ছা “অহং সোভামি, হং সোভসী”তি ক্লপং নিস্‌সায় বিবাদ-
মানা অবিদুরে গঙ্গায় তটে কচ্ছপং নিপন্নং দিষ্টা “এস অমহাকং সোভনভাবং
বা অসোভনভাবং জানিস্সতী”তি তং উপসক্কমিষ্টা “কিন্নু খো সন্ম
কচ্ছপ, গল্পেযো সোভতি উদাহ যমুনেযো”তি পুচ্ছিংসু। কচ্ছপো পঠমং
গাথং আহং—

সোভতি মচ্ছো গল্পেযো অথ সোভতি যামুনেযো চতুপ্পদাযং পুরিসো
নিগ্রোথ পরিমণ্ডলো-ঈসকায়তগীবো চ সকেব অতিরোচতী’তি।

মচ্ছা তস্সা কথং সুত্বা “অম্মো পাপ কচ্ছপ, অম্‌হেহি পুচ্ছিতং
অকেথেষা অঞ্‌ঞমেব কথেসা”তি বত্বা তুতিযং গাথং আহং—

যং পুচ্ছিতো ন তং অক্খা, অঞ্‌ঞং অক্খাতে পুচ্ছিতো

অন্তপসংসকো পোসো নাযং অম্মাকং পুচ্ছতী’তি।

শব্দার্থ :— সমাগমনট্ঠানে — সঙ্গমস্থলে; সোভামি — আমি স্তম্ভর;
নিস্‌সায়—সম্বন্ধে; অবিদুরে—কিছু দূরে বা অনতি দূরে, নিপন্নং—শায়িত;
দিষ্টা—দেখিয়া, উপসক্কমিষ্টা—উপস্থিত হইয়া; পুচ্ছিংসু—জিজ্ঞাসা করিল;
চতুপ্পদাযং—চতুষ্পদদের মধ্যে; ঈসকায়তগীবো—নাতিদীর্ঘ গ্রীবা বিশিষ্ট;
অতিরোচতি—অতি স্তম্ভর; অঞ্‌ঞমেব — অস্বকিতু; পোসো — লোক;
অন্তপসংস—আত্মপ্রশংসা।

অনুশীলনী

- ১। গঙ্গেশ্য জাতকের মূল বিষয়বস্তু তোমার নিজের ভাষায় লিখ।
- ২। 'পুছ' খাত্ত ও 'কর' খাত্তুর বস্তুমানা, অজ্ঞতনী ও ভবিস্সত্তি রূপ লিখ।
- ৩। বঙ্গানুবাদ কর :
 - ৪) তদা গঙ্গায় গঙ্গায় যমুনানং জানিস্সতী"তি ।
 - ৫) নোদ্রিত মচ্ছো অতিরোচতী"তি ।
- ৪। পালিতে অনুবাদ কর :—
 - ৬) অতীতে বারাগসীতে ব্রহ্মদত্ত রাজত্ব করিতেন । ৭) আমি সুন্দর ।
 - ৮) সে সুন্দরী; ৯) কচ্ছপ প্রথম গাথা বলিল । ১০) অদূরে গঙ্গা নদী ।

সীহচন্ম জাতক

অতীতে বারাগসিযং ব্রহ্মদত্তে রাজ্যং কারেত্তে বোধিসত্তো কস্সক
 দুলে নিব্বত্তিহা বয়প্পত্তো কসিকস্মেন জীবিতং কপ্পেসি । তস্মিং পন
 নালে একো বাণিজো গদ্রভ ভারকেন বোহারং করত্তো বিচরতি । সো
 গতগতট্ঠানে গদ্রভস্স দিট্ঠিতো ভণ্ডিকং ওত্তরিহা গদ্রভং সীহচন্মেন
 পারুপিহা সাল্লিযবথেত্তে সু বিসজ্জেতি । খেত্তরকঞ্চকা তং দিহা সীহো'তি
 সঞ্ঞায় তং উপসক্কমিতুং ন সকেত্তি । অথেক দিবসং সো বাণিজো
 একস্মিং গাম দ্বারে নিবাসং গহেহা পাতরাসং পাচাপেত্তো ততো গদ্রভং
 সীহচন্মং পারুপিহা যবথেত্তে বিসজ্জেসি ।

খেত্তরক্খকা সীহোতি সঞ্ঞায় তং উপগন্তুং অসক্কোত্তা গেহং
গন্তা আরোচেসুং । সকল গামবাসিনো আবুধং গহেহা সংথে ধমেক্সা
ভেরিয়ো বাদেস্সা খেত্তসমীপং গন্তা উন্নদিংসু । গদ্রভো মরণ ভযভীতো
গদ্রভরবং রবি । অথ'সুস গদ্রভভাবং এষা বোধিসত্তো পঠমং গাথং আহঃ —

নেতং সীহ'সুসনদিতং ন ব্যগঘসুস ন দীপিনো,

পারুতো সীহচন্মেন জন্মো নদতি গদ্রভো'তি ।

গামব দিনো পি তসুস গদ্রভভাবং এষা অট্ঠীনি ভজ্জস্তা পোথেহা
সীহচন্মং আদায অগমংসু । অথ সো বাণিজ্জো আগন্তা তং ব্যসনপত্তং
গদ্রভং দিম্বা ছত্তিয়ং গাথং আহঃ—

চিরং পি খো তং খাদেয্য গদ্রভো হরিতং যবং,

পারুতো সীহচন্মেন রবমানো চ দূসযিতি ।

তস্মিং এবং বদন্তে যেষ গদ্রভো তথৈব মরি বাণিজ্জো পিতং পহায
পক্কামি ।

শকার্থ

কসুসক—কৃষক; বযপ্পণ্ডো—বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে; জীবিতং কপ্পেসি—
বাস করিত; তস্মিংকালে—সেই সময়ে; গদ্রভ ভারকেন—গাধার পিঠে
ভার বোঝাই করিয়া; ভণ্ড—জিনিস; ওতারেহা—নামাইয়া; পারুদিম্বা—
আবৃত্ত করিয়া; সালিয়বখেত্ত—ধান ও যবক্ষেত্র; বিসুসজ্জতি—ছাড়িয়া দিত;
সঞ্ঞায়—মনে করিয়া; উপসক্কমিছুং—নিকটে যাইতে; ন সক্কোত্তি—
সক্ষম হইত না; অথেক দিবসং—অতঃপর একদিন; নিবাসং—বাসস্থান;
পাতরাসং—প্রাতঃরাশ; ততো—সেখান হইতে; উপগন্তুং—নিকটে যাইতে;
আরোচেসুং—বলিল; আবুধং—অস্ত্র; ভেরিয়ো—ঢোল সকল; উন্নদিংসু—
চীৎকার করিল; নদিতং—গর্জন; দীপিনো—নেক্রে বাঘের; পারুতো—

গাংড়; অশ্মো—নীচ; ঘট্ঠানি—অস্থিসকল; পোথেষা—আঘাত করিল;
দুসমিতি—অন্তায় করিয়াছে; পহায—ভ্যাগ করিয়া; পক্কামি—চলিয়া গেল।

অমুশীলনী

১। সীহচন্ম জাতকটি তে.মার নিজের ভাষায় লিখ।

২। বঙ্গানুবাদ কর :

- ক) তস্মিং পন কালে বিসেজ্জেতি।
খ) খেত্তরকৃৎকা তং যবথেত্তে বিসেজ্জেসি।
গ) খেত্তরকৃৎকা সীহোতি লন্নদিংসু।

৩। ব্যাখ্যা কর :—

চিরং পি খো তং দুসমীতি।

৪। টীকা লিখ : বারাগসী; ব্রহ্মদত্ত; বোধিসত্ত।

৫। পালিতে অমুবাদ কর :—

ক) বোধিসত্ত কৃষিকর্মে জীবিকা নির্বাহ করিতেন। খ) কৃষকেরা
গাধাকে সীংহ মনে করিত। গ) গ্রামবাসীরা চিংকার করিল। গ) গাধা
মরণ ভয়ে ভীত হয়ে গাধার শব্দ করিল।

সজীব জাতক

অতীতে বারাগসিয়ং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেস্বে বোধিসত্তো মহাবিভাবে
ব্রাহ্মণকূলে নিক্কতিষা বয়প্পত্তো তক্কসিলং গম্বা সৰ্বসীপ্পানি উগ্-
গণ্হিষা বারাগসিয়ং দিসাপামোক্খো আচরিয়ো হুয়া পঞ্চ মানবকসতানি
সিপ্পং বাচেতি। তেসু মানবেসু সজীবো নামো মানবো অথি। বোধি-
সত্তো তসু মতকুট্ঠাপনং অন্তং অদাসি। সো উট্ঠাপনমন্তং এব গহেষা

পতিবাতনমন্তঃ পন অগহেহা একদিবসঃ মানবেহি সন্ধিঃ দারু অদ্যম
অরঞ্ঞং গস্থা একং মত-ব্যগ্গং দিস্বা মানবে আহঃ—“ভো ইমং মতব্যগ্গং
উট্ঠাপেস্সামী”তি। মানবা “ন সন্ধিস্সামী”তি আহংসু। “পস্সন্তানং
এব বো উট্ঠাপেস্সামী”তি।

“সচে মাগব সঙ্কোসি উট্ঠাপেহী”তি এবঞ্চপন বহা তে মানবা রুক্ষং
অভিরুহিংসু। সঞ্জীবো মন্তঃ পরিবত্তেহা মতব্যগ্গং সন্ধরায় পহরি। ব্যগ্গো
উট্ঠায বেগেন গস্থা সঞ্জীবং গলনালিযং ডসিহা জীবিতক্খং পাপেহা তথ এব
পতি। সঞ্জীবো পি তথ এব পতি। উভো পি একট্ঠানে যেব মতা নিপজ্জিংসু

মানবা দারুং আদায় গস্থা তং পবতিং আচরিয়স্স আরোচেস্সু।
আচরিকো মানবে আমন্তেহা “তাতা, অসন্তপগ্গহা কারণা নাম অযুত্ত-
ট্ঠানে সঙ্কার সম্মানং করন্তো এবরুপং দুক্খং পটিলভতি যেবা”তি
বহা ইমং গাথং অহঃ—

অসন্তং সো পগ্গগ্গহাতি অসন্তঞ্চ উপসেবতি.

তমেব ঘসাং কুরুতে ব্যগ্গো সঞ্জীবকো যথা”তি।

বোধিসত্তো ইমায গাথায় ধম্মং দেসেহা দানাদিনি পুঞ্ঞানি কত্তা
যথাকম্মং গতো।

শকার্থ

মহাবিভবে—মহাধনচ্যেকুলে, সর্বসীপ্পানি—সর্বশিক্ষা; উগ্গগ্গ-
হিহা—গ্রহণ করিয়া; দিসাপামোক্খো—বিশ্বখ্যাত; মতকুট্ঠাপনমন্তঃ—
মৃত সঞ্জীবনী মন্তঃ পতিবাতনমন্তঃ—প্রতিবাহন মন্তঃ বা মৃত্যুবান, সন্ধিঃ—
সন্ধি; দারু—কাষ্ঠ; আহ—বলিল; সন্ধিস্সসি—সক্ষম হইতে পারিবে;
অভিরুহিংসু—উঠিয়াছিল; পরিবত্তেহা—পাঠ পূর্বক; সন্ধরায়—খপর দ্বারা;
পহরি—আঘাত করিল; ডসিহা—দংশন করিয়া; তাতা—বৎসগণ; অসন্তং—
খলের বা ছুইয়ের; তমেব—সেরূপ;

অমুশীলনী

সঙ্গীত জাতক অবলম্বনে সঙ্গীতের বোকাখীর পরিচয় দাও।

সঙ্গীত জাতকটি মূলনীতি সহ লিপিবদ্ধ কর।

১। বস্তুবাদ কর : -

ক) অতীতে বারানসিয়ার সিং পং বাচেতি।

খ) সঙ্গীতের মূল এর পতি।

গ) মানবা দারুণ আনন্দ পটিলভতি যেবাতি।

২। ব্যাখ্যা কর :

অসন্তুষ্ট যো যথাতি।

৩। টীকা লিখ : আচরিয়; তৎকালীনা; মতকুট্টাপনমন্ত্র।

৪। পালিতে অনুবাদ কর :—

ক) বোধিসত্ত্ব তৎকালীনা গিয়া সর্বশিক্ষা গ্রহণ করিলেন। খ) তাঁহার জীবন নামে এক শিষ্য ছিল। গ) সে একদিন কাঠ আহরণে বনে গেল।

১) লোকটি গাছে আরোহণ করিল। ২) তার উঠিয়া বেগে দৌড়িয়া গেল।

মসক জাতক

অতীতে বারানসিয়ার ব্রহ্মদত্তে রাজ্যে বোধিসত্ত্বো বদ্বিজায় জীবিতং কপ্পেতি। তদা কাসিরট্টে বহু বড়টুকী বসন্তি। তথেকো কলিত বড়টুকি রুক্মং তচ্ছতি। অথস্স একো মসকো তম্বলোহখালকাপিটুটি নদিসে দীসে নিসীদিত্ব সন্তিষা পহরন্তো বিয় দীসং মুখতওকেন বিজ্জ্বি।

সো অন্তনো সত্ত্বিকে নিসিগ্গং পুত্তং আহ “তাত, ময়্‌হং সীসং মসকো সত্ত্বিয়া পহরন্তো বিব বিজ্‌বতি বারেহি তন্”তি। “তাত, অধিবাসেহি এক পহারেন নং মারেস্সামী”তি।

তন্নিং সময়ে বোধিসত্ত্বোপি অন্তনো ভণ্ডং পরিষেসিতুং গামং গম্বা তস্স বড্‌টকী সালায নিসিল্লো হোতি। অথ সো বড্‌টকি পুত্তং আহ “তাত, ইমং মসকং বারেহী”তি সো “বারেস্সামি তাতা”তি তিথিনং মহাকক্কসুং উক্খিপিষা পিতু পিট্‌ঠীপস্‌সে ঠম্বা মসকং পহরিস্সামী”তি পিতু মথকং দ্বিধা ভিন্দি। বড্‌টকি তথৈব জীবিতক্খযং পত্তো।

বোধিসত্ত্বো তস্স তং কস্ম্য দিম্বা “পচ্চমিত্তো পি পণ্ডিতো ব সেয্যো, সো হি দত্তত্তযেনাপি মনুস্সানং মা মারেস্সতী”তি চিন্তেযা ইমং গাথং আহ—

সেয্যো আমিত্তো মতিযা উপেতো,

নত্থেব মিত্তো মতিবিপ্পহীনো,

মসকং বধিস্সতীতি এলম্মগো

পুত্তো পিতু অবত্তিদা উত্তমঙ্গন’তি।

ইমং গাথং বম্বা বোধিসত্ত্বো উট্‌ঠায যথাকস্ম্য গতো। বড্‌টকি-স্সাপি ঞ্জাতকা সরীরকিচ্ছং অকাসি।

শব্দার্থ

জীবিতং কল্পেসি — জীবিকা অর্জন করিত; পচ্চম্মগামে — প্রত্যন্তর গ্রামে; বড্‌টকি—সুত্রধর; তথেকো—সেখানে এক; তম্বলোহথালকপিট্‌ঠি — আশ্র লৌহ থালাবৎ পৃষ্ঠ; সদিসে—সদৃশ; সীসে—মস্তকে; সত্ত্বিয়া—শক্তি দ্বারা বা শেল দ্বারা; মুখত্তুত্তকেন—মুখের শূল দ্বারা; বিজ্‌বতি - বিজ্ঞ করিল; সত্ত্বিকে—নিকটে; নিসিগ্গং—উপবিষ্ট; তারেহি—তাড়াইয়া দাও; অধিবা-

গোষ্ঠী অপেক্ষা কর; পহারেন—আঘাতে; ভণ্ড—জিনিস; তিখিনং—ঝারাল;
 নচাফকসং—বড় কুঠার; উক্খিদিহা—উত্তোলন করিয়া; তথ্বে—সেখানেই;
 জীবিতক্খং—মৃত্যু; পত্তো—প্রাপ্ত হইল; দত্তয়েন—দত্তব্যদ্বারা; মতিয়া-
 তপেতো—জ্ঞানবান; মতিবিপ্পহীন—অজ্ঞান; এলমুগো—মুখ; অব্ভিমা—
 ভেদন করিল; উত্তমঙ্গং—মস্তক; উট্ঠায—উঠিয়া; সরীরকিচ্চং—অস্তেষ্ঠিক্রিয়া;
 গকানু—করিল।

অনুশীলনী

- ১। মসক জাতকের বিষয়বস্তু তোমার নিজ ভাষায় লিখ।
- ২। বঙ্গানুবাদ কর :—
 - ক) তদা কাসিরট্ঠে বিজিয়া।
 - খ) তস্মিং সময়ে জীবিতক্খং পত্তো।
 - গ) সেযো আমিত্তো উত্তমঙ্গন'তি।
- ৩। ব্যাখ্যা কর :—
 - সেযো আমিত্তো উত্তমঙ্গন'তি।
- ৪। টীকা লিখ :— সরীরকিচ্চং; কাসির জ্য।
- ৫। পালিতে অনুবাদ কর :
 - ক) কাসীরাজ্যে বহু সূত্রধর বাস করিত। খ) সে তাহার পুত্রকে বলিল। গ) পিতার মাথা দ্বিধা বিভক্ত হইয়া পড়িল।

মক্খন্তু জাতক

অতীতে বারাণসিয়াং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কায়েন্তে নগর বাসিনো জনপদ
 বাসিনং দীতনং বারেদ্বা দিবসং ঠপেদ্বা অন্তনো কুলপকং আচরিয়ং
 পুচ্ছিংসু, “ভন্তে অজ্জ অম্হাকং একা মঙ্গল বিরিয়া ভোজনং সু খো

নক্খত্তং”তি? “সো ইমে অন্তনো কচিষা দিবসং ঠপেত্বা ইদানি নং
 পুচ্ছিস্সনী”তি বুদ্ধবিষা-অজ্ঞ নে সং মঙ্গলন্তরাযং করিস্সামী”তি।
 চিচ্ছেত্বা “অজ্ঞ অসোভনং নক্খত্তং সচে করোথ, মহাবিনাসং পাপুনি-
 নুত্থা”তি আহ। তে তস্স সদ্ধহিষা নাগমিৎসু জনপদবাসিনো তেস-
 অনাগমনং এত্বা “তে অজ্ঞ দিবসং ঠপেত্বা ন আগতা, কিম্বুতেহী”তি
 অঞ্ঞেসং ধীতরং অদংসু।

নগর বাসিনো পুন দিবসে আগত্বা ধীতরং বাচিৎসু। জনপদ বাসিনে
 “তুম্হে নগর বাসিনো নাম তিন্নহিরিকা গহপতিকা, দিবসং ঠপেত্বা দারিকং
 ন গণ্হিথ, ময়ং তুম্হাকং অনাগমনভাবেন অঞ্ঞেসং অদম্হা”তি।
 “ময়ং আজীবিকং পটিপুচ্ছিত্বা নক্খত্তং ন সোভনন্তি নাগতা, দেথ মে দারি-
 কত্তি”। “অম্হেহি তুম্হাকং অনাগমনভাবেন অঞ্ঞেসং দিন্না ইদানি দিন্না
 দারিকং কথ পুন আনেস্সামা”তি। এবং তেশু অঞ্ঞনঞ্ঞং কলহং
 করোন্তেসু একো নগরবাসী পণ্ডিত পুরিসো একেন কন্মেন জনপদং গতো,
 তেসং নগরবাসিনং মং আজীবিকং পুচ্ছিত্বা নক্খত্তস্স অসোভন ভাবেন
 নাগতা’তি কথেষুস্স সুত্বা “নক্খত্তেন থো অন্তো? তত্র দারিকং
 সদ্ধতাবো’ব নক্খত্তং”তি বহা ইমং গাথং আহ—

নক্খত্তং পটিমানেত্বা অথোবালং উপচ্চগা,

অথো অথস্স নক্খত্তং কিং করিস্সন্তি ত্তারকা’তি।

নগর বাসিনো কলহং কথ দারিকং অলভিষা অগমংসু।

শব্দার্থ

জনপদবাসিনং—জনপদ বা গ্রামবাসীরা; ধীতরং—কর্তার; ঠপেত্বা—
 দিৱ করিয়া; কিরিয়া—কাঁজ; অন্তনো-কচিষা—নিজেদের ইচ্ছামত;
 পুচ্ছিস্সন্তি—জিজ্ঞাসা করিতেছে; মঙ্গলন্তরাযং—শুভ কর্ণের অন্তরাত্ত;

আজীবিকং—জৈন সম্মাসী; সোভনং—শুভ; সচে—যদি; মহাবিনায়ং—
মহাবিনয় বা মহা অমঙ্গল; সন্ধহিছা—বিশ্বাস করিয়া; নাগমিংসু—আসিল
নামকিণ্ণ—কিরাণ; অঞ্ঞেসং—অন্যকে; অদংসু—দিল; যাচিংসু—যাচঞা
করণ; ত্টিয় হিরিকা—লজ্জাহীন; দেথ—দাও; অঞ্ঞমঞ্ঞং—পরস্পর;
কলহ—বিসাদ; কুলপকং—কুলগুরু।

অনুশীলনী

১। নক্সত্ত জাতকের সারাংশ লিখ।

২। বঙ্গানুবাদ কর :

ক) অতীত্তে বারাণসিযং নক্সত্তং'তি।

খ) নগরবাসিনো পুন দিবসে দেয মে দারিকন্তি।

৩। বাক্য গঠন কর :

কলহং; ধীতরং; আজীবিকং; হিন্নহিরিকা; অঞ্ঞমঞ্ঞং; অন্তনো।

৪। পালিতে অনুবাদ কর :

ক) আজ আমাদের এক মঙ্গল কাজ আছে। খ) নগরবাসী পরদিন
গিয়াছিল। গ) নক্সত্তের কি প্রয়োজন? ঘ) তাহারা বিশ্বাস
করিল। ঙ) তাহারা পরস্পর কলহ করিতে লাগিল।

বাণরিন্দ জাতক

ততীতে বারাণসিযং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেত্তে বোধিসত্তো কপিষোনিযং
নিক্কন্তিত্বা বুদ্ধিং অনায় অস্পপোতপ্পম্যানো ধামসম্পন্নো একচরো হুত্বা
দিতিীরে বিহরতি। তস্মা পন নদিয়া বেমজ্জ্বে একো দিপকো নানাপ্-
কারেহি অম্ব-পনসাদীহি ফল-ক্কুথেহি সম্পন্নো। বোধিসত্তো নাগবলো

থামসম্পন্নো নদিয়া ওরিমতীরতো উপ্পতিষা দীপকস্স ওরতো নদীম-
জ্জ্বকো পিট্ঠি পাসানো অথি তস্মিং নিপততি, ততো উপ্পতিষা
তস্মিং দীপকে পততি। তথা নানাপ্পকরানি ফলানি ঋদিষা সাযং
তেন'স্স উপাঘেন পচ্ছাগস্থা অন্তনো বসনট্ঠানে বসিষা পুন দিবসে
পি তথৈব করোতি। ইমিনা নিষামেন তথা বাসং কপ্পেতি।

তস্মিং পন কালে একো কুন্তীলো সপজ্ঞাপতিকো তস্সা নদিয়া
বসতি। তস্স সা ভরিয়া বোধিসত্তং অপরাপরং গচ্ছন্তং দিষা বোধিসত্তস্স
হৃদয়মংসে দোহলং উপ্পাদেষা কুন্তীলং আহ—“ময়্‌হং থো অয্য, ইমস্স
বানরিন্দস্স হৃদয়মংসে দোহলো উপ্পন্নো”তি। কুন্তীলো “সাধু হোতি
লচ্ছসি”তি বহা অজ্জ তং সাযং দীপকতো আগচ্ছন্তং এব গণ্‌হিস্সামি”তি
গস্থা পিট্ঠি-পাসানে নিপজ্জি।

বোধিসত্তো দিবসং চরিষা সাযণ্‌হ সময়ে দিপকে ঠিতো ব পাসানং
ওলোকেষা “অযং পাসানো ইদানি উচ্চতরো খায়তি; কিং নু কারনণ্‌”তি
চিহ্নেতি। তস্স কির উদকপ্পমানঞ্চ পাসানপ্পমানঞ্চ সুববথাপিতং
এব। তেন'স্স এতদ অহোসি—“অজ্জ এবস্সা নদিয়া উদকং নেব হায়তি
ন বড্‌ডতি, অথ চ পনাযং পাসানো মহা হুয়া পঞ্‌ঞাতি, কচ্ছি নু থো
এথ ময়্‌হং গহনথায় কুন্তীলো নিপন্নো”তি। সো বিমংসিস্সামি ভাব
মন'তি তথৈব ঠহা পাসানেন সন্ধিং কথেষ্টো বিষ “ভো পাসাণ্‌”তি
বহা পট্টিবচনং অলভন্তো যাবততিযং “পাসাণ্‌”তি আহ। পুন পি নং
বানরো “কিং ভো পাসাণ, অজ্জ ময়্‌হং পট্টিবচনং ন দেসি”তি আহ।

কুন্তীলো “অদ্ধা অঞ্‌ঞেস্সু দিবসেস্সু অযং পাসাণো বাণরিন্দস্স
পট্টিবচনং অদাসি, দস্সামি দানি অস্স পট্টিবচনন্‌”তি চিহ্নেযা “কি ভো
বাণরিন্দা”তি আহ। “থো সি ঋ”তি। “অহং কুন্তীলো”তি। “কিমথং

এখ নিগল্লো”তি । “তং হৃদযং মংসং পথাযমানো”তি । বোধিসত্তো চিহ্নেসি “অঞ্ঞে মে গমনমগ্গো ন”থি, অজ্জা ময়া এস কুন্তীলো পঞ্চেক্সো”তি । অথ নং এবং আহ— “সম্ম কুন্তীলো, অহং অন্তানং তুগ্গং পরিচ্ছজ্জিস্সামি, স্বং মুখং বিবরিষা মম তব সত্তিকং আগতকালে গণ্হাহি”তি ।

কুন্তীলানং হি মুখবিবটে অক্থিনি নিমীলন্তি । সো তং কারণং অসম্পক্খেষা মুখং বিবরি, অথ’স্স অক্থিনি পীথাযিংশু । সো মুখং বিবরিষা অক্থিনি নিমীলেষা নিপজ্জি । বোধিসত্তো তথাভাবে ঞ্জাষা দীপকা উপ্পতিতো গম্মা কুন্তীলস্স মথকং অক্কমিষা ততো উপ্পতিষা বিজ্জুল্লতা পিয় উজ্জাতমানো পরতীরে অট্ঠাসি । কুন্তীলো তং অচ্ছরিযং দিম্বা “ইমিনা বাণরিন্দেন অতি অচ্ছেক্কং কতন্তি ” চিহ্নেষা “ভো বাণরিন্দ্র, ইমস্মিং লোকে চাতুহি ধম্মেহি সমল্লাগতো পুগ্গলো পঞ্চামিত্তে অভিভবতি, তে সপে পি তুগ্গং অন্তত্তরে অথি, মঞ্ঞে”তি বদ্বা ইমং গাথং আহ—

“যস্স এতে চতুরো ধম্মা বাণরিন্দ্র যথাব-

সচ্চং ধম্মো ধীতি চাগো দিট্ঠং সো অতিবত্ততি”তি ।

এবং কুন্তীলো বোধিসত্তং পসংসিষা অন্তনো বসনট্ঠানং গতো ।

শব্দার্থ

কপিযোনিযং — বানর যোনিতে; বুদ্ধিং অন্ধ্যায — বয়ংপ্রাপ্ত হইলে; থামসম্পল্লো— স্থূল শীরস; একচরো — একচারী; বেম্ভজ্জো — মধ্যখানে; নাগবলো—হস্তীর মত শক্তি; তীরতো — তীর হইতে; নদীমজ্জো নদীর মধ্যখানে; পাসাগো—পাসাণ; নানাপ্পকারানি—নানা প্রকার; তস্মিং— সেই, সাযং — সন্ধ্যা; পচ্ছাগম্মা — প্রতিগমন; বাসনট্ঠানে বসস্থানে; তথে’ব— সেভাবে; কুন্তীলো — কুমীর; ভরিয়া—স্ত্রী, গচ্ছন্তং — যাইতে;

হৃদযহংসে—হৃদপিণ্ড; দোহলে—দোহদ বা সাধ ভক্ষণের ইচ্ছা; অয্য—আর্থ; গণ্‌হিস্সামি—গ্রহণ করিব বা ধরিব; খায়ত্তি—মনে হওয়া; হায়ত্তি—কমে যাওয়া; ময্‌হং—আমাকে; কথেষ্টো বিয়—কথাচ্ছলে; আহ—বলিল; পটিবচনং—প্রতি উত্তর; অদ্ধা—নিশ্চয়; অঞ্‌ঞো—অন্ত; গমনমগ্‌গো—গমনপথ; বিবরিত্তা—হা করিয়া; সত্তিকং—নিকট; অক্‌খিনি—চোখদ্বয়; এত্তা—জানিয়া; বিজ্জুল্লতা বিয়—বিজ্ঞাতের মত; অচ্ছরিয়ং—আশ্চর্য্য; অব্‌ভন্তরে—ভিতরে; অথি—আছে; গতো—চলিয়া গেল; বিমংসিস্সামী—পরীক্ষা করিব; চাগো—ত্যাগ; অত্তিভবতি—পরাত্যুত করে; অত্তিবত্ততি—পরাজিত করে; ধিত্তি—ধৃতি।

অনুশীলনী

১। বাণরিন্দ জাতক অবলম্বনে বোধিসত্ত্বের বুদ্ধিমত্তার পরিচয় দাও।

২। বাণরিন্দ জাতকটি সংক্ষেপে বর্ণনা কর।

৩। ব্যাখ্যা কর :

যদস এতে অতিবত্ততি'তি।

৪। অনুবাদ কর :—

ক) বোধিসত্তো দিবসং সুববত্তাপিতং এব।

খ) কুন্তীলানং হি পরত্তীরে অট্ঠাসি।

৫। নীচের বাক্য গুলির পালি অনুবাদ কর :

সেই নদীতে একটি দ্বীপ ছিল। বোধিসত্ত্ব সেই দ্বীপে নানা প্রকার খাদ্য খাইয়া সন্ধ্যার সময় ফিরিয়া আসিতেন। নদীতে এক কুন্তীর সস্ত্রীক বাস করিত। আজ নদীর পানি বাড়েও নাই, কমেও নাই। আমার গমনের অন্ত কোনো পথ নাই।

ফল জাতক

অতীতে বারাগসিয়ং ব্রহ্মদত্তে ব্রজ্জং কারেস্তে বোধিসত্তো দেটঠিকুলে
নিপতিত্বা বয়প্পত্তো পঞ্চহি সকটসতেহি বাণিজ্জং কারেস্তো । একস্মিং
কালে মহাবত্তনি অটবিং পত্বা অটবিমুখে ঠত্বা সবেষ মম্মস্সে সন্নিপাতেত্বা
“টমিস্সা অটবিয়া বিসক্কখা নাম হোত্তি যেষ, পুবেষ তুম্‌হেহি অপরিভূতং
গং কিঞ্চি পত্তং বা কলং বা মং অপরিপুচ্ছিষা মা খাদিতা”তি আহ।

তে ‘সাধু’তি সম্পটিচ্ছিষা অটবিং ওতরিংসু অটবিমুখে চ একস্মিং
গাম্বারে বিম্‌ফলক্কখো নাম অথি, তস্স ঋক্সাখাপলাসপুপ্পানি
অম্মসদিসেনেব হোত্তি, ন কেবলং বগ্গসঠনিতোবগ্গ-গক্করসেহি পি’মস আম-
পক্কানি ফলানি অম্মফল সদিসানি এব খাদিতানি পন হলাহলবিসং বিষ
তংগং মেব জীবিতক্কখং পাপেতি । পুরত্তো গচ্ছত্তা একচে লোল পুরিসা
অম্মক্কখা অম্মন’তি সত্রুত্রোগ ফলানি খাদিংসু, একচে ‘সথবাহং পুচ্ছিষা ব
খাদিস্সামা’তি হত্থেন গহেত্বা অট্ঠংসু । তে সথবাহে আগতে “অযা
ইমানি ফলানি খাদামা”তি পুচ্ছিংসু ।

বোধিসত্তো “নাযং অম্মক্কখো”তি “কিম্‌ফলক্কখো নায’ এস
অম্মক্কখো, মা খাদিতা”তি বারেত্বা যে খাদিংসু তে পি বমাপেত্বা চতুমধুরং
পায়েত্বা আরোগে অকাসি ।

পুবে পন ইমস্মিং রক্কথমুখে মম্মস্সা নিবাসং কল্পেত্বা অম্মফলানী’তি
ইযানি বিসফলানি খাদিত্বা জীবিতক্কখং পাপুনত্তি, পুনদিবসে গাম্বাসিনো
নিক্কমিত্বা মতমম্মস্সে দিষা পাদে গগ্‌হিত্বা পটিচ্ছন্নট্ঠানে ছড্‌ঢেত্বা
সকটেহি সদ্ধিং এব সবং তেসং সকটং গহেত্বা গচ্ছন্তি ।

তে তং দিবসং পি অরুণ উগ্‌গমনকালে যেষ ‘ময্‌হং বলিবদা ভবিস-
সন্তি, ময্‌হং সকটং, ময্‌হং ভুণ্ডন’তি বেগেন তং ক্কথমূলং গম্বা মম্মস্সে

নিরোগে দিষা “কতং তুম্হে ইমং রুক্ষং নাযং অম্বরুক্ষো’তি জানিথা”তি
পুচ্ছিংসু ।

তে “মযং ন জানাম সখবাহ জেট্ঠকো নো জানী’তি আহংসু ।
মনুস্সা বোধিসত্তং পুচ্ছিংসু “পণ্ডিত কিন্’তি কহা ইমস্স রুক্ষস্স ন
অম্বরুক্ষ তং অঞ্ণাসী’তি । সো “দ্বীহি কারণেহি অঞ্ণাসিন’তি
বহা ইমং গাথং আহ—

“নাযং রুক্ষো হুরারহো নপি গামতা আরক

আরাকেন জানামি নামং সাদ্বুফলহুমো’তি । ”

মহাজনস্স ধম্মং দেসেহা সোখিগমনং গতো ।

শব্দার্থ

মহাবত্তনি অটবিং—বনের বড় রাস্তা; সন্নিপাতেহা একত্রিত করিয়া;
বিসরুক্ষো—বিষরুক্ষ; পহং—পত্র; বা—অথবা; মং—আমাকে; অপরিভূত্তং
—অভুক্ত অবস্থায়; অপরিপুচ্ছিহা জিজ্ঞাসা না করিয়া; ওতরিংসু—টুকিল;
বিস্বফলরুক্ষ—বিস্বফলগাছ; ফলানি—ফলগুলি; সদিসানে’ব—সদৃশ; থক্ক—
কাণ্ড; হলাহলবিসং—হলাহলবিষ; তংখনএব—তখনই; পুরতো—পুরোভাগে;
একচে—কয়েকজন; লোলপুরিসা—লোভী ব্যক্তি; সঞ্ণায—মনে করিয়া;
সখবাহ—নেতা; তে—তাহারা; আগতে—আসিলে; নাযং—ইহা নয়;
ঞহা—জানিয়া; আরোগে—আরোগ্য; পায়েহা—খাওয়াইয়া; অকাসি—
করিল; নিবাসং—বাসস্থান; ইমিনা—এইগুলি; মত—মৃত; পটিচ্ছন্ন—নিভৃত;
ছড্‌ঢেহা—ফেলিয়া দিয়া; সন্তকং—পণ্যদ্রব্য; বলিবদা—বৃষগুলি; ভণ্ডং—
পণ্যদ্রব্য; নো—আমাদের; অঞ্ণাসতি—জানিলে; ন পি—নয়; আরক—
হরে; সোখিগমনং—সুখে গমন; হুমো—গাছ; গতো—গমন করিল ।

অনুশীলনী

১। ফল জাতকের বিশেষ বস্তু সংক্ষেপে লিখ।

২। বলায়বাদ কর

ক) পুরতো গন্ধা একচে.....খাদ্যামা'তি পুচ্ছিসু।

খ) পুরো পন ইমান্বং.....গহেয়া গচ্ছন্তি।

গ) তে মগ্ধং ন জানাম.....অগ্র্যাসী'তি।

৩। নীচের শব্দগুলি দিয়া বাক্য গঠন কর:—

বাণিজ্য; অটবিং; কেবলং; পুরতো; মনুসসা; সকটং; পতং।

৪। নীচের বাক্যগুলি পালিতে অনুবাদ কর:—

বোধিসত্ত্ব শ্রেষ্ঠীকূলে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন। তিনি বাণিজ্য ক্রিয়া জীবিকা নির্বাহ করিতেন। বনের মুখে একটি বিষবৃক্ষ ছিল। ইহার ফল-ফুল ও পত্র আমবৃক্ষের মত ছিল। মানুষেরা ইহার ফল খাইয়া মারা যাইত।

মুচ জাতক

অতীতে পঠমকপ্পে চতুঃপদা সীহং রাজানং অকংসু; মচ্ছা আনন্দ-মচ্ছং সকুণা সুবল্লহংসং। তস্স পন সুবল্লরাজহংসস্সখীতা হংসপোতিকা অভিরূপা অহোসি। ইতি সো রাজা তস্সা বরা অদাসি। সা অন্তনো চিত্তকচিতং সামিকং বারেসি। হংস রাজা তস্সা বরং দহা হিমবন্তে সৰ্বসকুণে সন্নিপাতাপেসি। নানপ্পকারা হংসমোরাদযো সকুণগণা সমাগমা একস্মিং মহন্তে পাসোণতলে সন্নিপতিংসু। হংসরাজা ধীতরং পক্কোসা-পেসি:— 'অন্তনো চিত্তকচিতং সামিকং আগম্বা গণহতু'তি।

স। সকুণসজ্জং ও লোকেন্তী মনিবল্লগীং চিত্তপেথুনং মোরং দিহা
 রোচেসি— “অযং মে সামিকং হোতু।” “সকুণসজ্জং মোরং উপসঙ্কমিহা
 আহংসু— “সম্ম মোর, অযং রাজ্জখীতা এত্তকানং সকুণানং মজ্জ্বে সামিকং
 রোচেন্তী তযি কুচিং উপ্প দেসী”তি। মোরো “অজ্জ অপি তযা মে
 বলং ন পস্সসী”তি বহা অতি তুট্ঠিয়া হিরোত্তপ্পং ভিন্দিহা তাব
 মহন্তো সকুণসজ্জস্স মজ্জে পক্খে পস্সরেহা নচ্চিত্তং আরত্তি। নচ্চন্তো
 অপট্টিচ্ছন্নো অহোসি। সুবল্লহংসরাজা লজ্জিতো “ইমস্স নে’ব অজ্জাত্ত-
 সমুট্ঠানং হিরি অথি, ন চ বহিহা সমুট্ঠানং ওত্তপ্পং; অস্স ভিন্ন
 হিরোত্তপ্পস্স মম খীতরং ন দস্সামী”তি সকুণসজ্জমজ্জ্বে ইমং গাথং
 আহ—

“রুদম্মনুঞং কুচিরা চ পিট্ঠি বেল্লুরিয় বল্পপনিভা চ গীবা,
 ব্যাসমত্তানি চ পেথুনানি নচেন তে খীতরং ন দদামী”তি।

হংসরাজা তস্মিৎ এব পরিসমজ্জ্বে অন্তনো ভাগিনেয্য হংসপোতকস্স
 খীতরং অদাসি। মোরো হংসপোতিকং অলভিহা লজ্জিতা ততোব
 উট্ঠহিহা পলাযি। হংসরাজা পি অন্তনো বসনট্ঠানে এব গতো।

শব্দার্থ

চতুপ্পদা—চতুপ্পদ জন্তুগণ; খীতা — কন্যা; অভিৰূপা — সুন্দরী;
 চিত্তকুচিং — মনের মত; পক্কোসাপেসি — ডাকাইল; সামিকং — গতি;
 চিত্তপেথুনং — বিচিত্র পেখমযুক্ত; হিরোত্তপ্পং — লজ্জাত্তয়; ভিন্দিহা—
 ত্যাগ করিয়া; মহন্তো—বৃহৎ; হিরি — লজ্জা; পরিসমজ্জো—সভার মধ্যে;
 রুদম্মনুঞং—ময়ুর স্বর; কুচিরা—সুন্দর; বেল্লুরিয় — বৈহর্ষ্যমনি; ব্যাসমত্তানি
 — ব্যাস পরিমিত।

অণুশীলনী

১। বাংলায় অনুবাদ কর :—

- ক) তস্ পন সুবল্লহংসস্ সন্নিপতিংসু ।
 খ) সা স্কুণাসজ্জং উপ্পাদেসী ।
 গ) মোরো ‘অজ্জপি অণটিচ্ছনো অহোসি ।
 ঘ) হংসরাজ্জা তস্মিং এব গতো ।

২। নচ জাতকটির পাঠ করিয়া তুমি কি উপদেশ পাইলে ?

৩। তোমার নিজের ভাষায় নচ জাতকটি লিখ ।

৪। টীকা লিখ :— হিমবন্তু; কণ্ণ ।

জবসকুণ জাতক

অতীতে বারাণসিয়াং ব্রহ্মদত্তে রজ্জং কারেস্তে বোধিসত্তো হিমবন্তু পদেসে রুক্ষকোট্ঠকসকুণো ত্বা নিবসতি। অথেকস্ সীহস্ মংসং খাদন্তস্ অট্ঠি গলে লগ্গি, গলে উত্তমায়ি, গোচরং গণ্হিতুং ন স্ককোতি, খরা বেদনা বত্তন্তি ।

অথ নং সো সকুণো গোচরো পসুতো দিস্বা সাখায় নিলীনো “কিস্তে সন্ম হুঞ্চং”তি পুচ্ছি। সো নং অথং আচিক্খি ‘অহন্তে সন্ম।এতং অট্ঠি অপনেয়াং, ভয়েন পন তে মুখং পবিসিতুং বিসহামি, খাদেয়্যাসি মং’তি ।

“মা ভায়ি সন্ম, নাহন্তং খাদামি, জীবিতং মে দেহী”তি। সো “সাধু”তি তং পসুসেন নিপজ্জপেত্বা “কো জানাতি কিং পেস করিসুসতী”তি চিস্তেত্বা যথামুখং শিদহিতুং ন স্ককোতি তথা তস্ অথরোট্ঠে চ উত্তরোট্ঠে চ দণ্ডকং ঠপেত্বা মুখং পবিসিত্বা অট্ঠিকোট্ঠিং তুণেন পহরি। অট্ঠি পতিত্বা গতং ।

সো অট্ঠিং পাতেহা সীহস্ মুখতো নিক্খন্তো দণ্ডকং তুণ্ডেন পহরিষা
পাতেহো নিক্খমিষা সাখগ্গে নীলিযী । সীহো নীরোগো হুহা একদিবসং
বনমহিসং বদিষা ষাদতি । সকুণো বিমংসিস্সামিন’ন্তি তস্স উপরিভাগে
সাখায নিলীযিষা তেন সন্ধিং সল্পপন্তো পঠমং গাথং আহ—

“অকরমহসে তে কিচ্চং যং বলং অহবামহসে,
মিগরাজ্জ নমো ত্যথু অপি কিঞ্চি লভামসে ।”

তং শ্রুয়া সীহো হুতিয়ং গাথং আহ—

“মম লোহিত ক্খস্স নিচ্চং লদ্ধানি কুব্বতো
দন্তরাগতো সন্তো তং বহুং যং হি জীবসী’তি

তং শ্রুয়া সকুণো হে গাথা অভাসি—

অকতঞ্জ্জুং অকত্তারং কতস্স অণ্ণতিকারকং,
যস্মিং কতঞ্জ্জুতা নথি নিরথা তস্স সেবনা ।
যস্সসম্মুখ চিল্লেন সিত্তথম্মো ন লব্ভতি,
অমুস্ময়াং অনক্কোসং সণিকং তম্হা অণকম্মে’তি ।

এবং বহা সো সকুণো পক্কামি ।

শব্দার্থ

ক্খকোট্ঠকসকুণো—কাঠঠোকরা পাখি; অট্ঠি—অস্থি; লগ্গি—
আটকাইয়াছিল; উদ্ধমাযি—ক্ষিত হইয়াছিল; গোচরং—খাওয়া; খরা বেদনা
—প্রখর ব্যাথা; বত্তন্তি—উৎপন্ন হইল; নং—তাহাকে; নিলীনো—উপবিষ্ট;
সম্ম—বন্ধু; অথং—বিষয়; আচিক্খি—বলিল; অণনেযাং—অপসারিত করা
উচিত; ভয়েন—ভয় বশতঃ; বিসহামি—সাহস করি; পস্সেন—পার্শ্বে;
পেস—সেও; পিদিহিতুং—বন্ধ করিতে; দণ্ডকং—কাঠ; তুণ্ডেন—চঞ্চু দ্বারা;
নিলীযি—বসিয়াছিল; নিরোগে—নীরোগ; বিমংসিস্সামি—পরীক্ষা কবির;

অকরমণে করা হইয়াছিল; অলবম্হসে — ছিল; তাত্ম — তোমার ঘড়ক;
 মোতিও ৬ক্ধস্- রক্ত পিপাসু; লুদানি—বাধ কর্ম; কুফতো—করা হয়;
 দন্তরাগতো— মুখের ভিতর গিয়া, সন্তো—আছ; অকতঞ্ঞে— অকতজ;
 সম্মুখ চিল্লেন—নিকট; অনুসুয়াং—ঈষা না করিয়া; অমক্ণোপে—রাগ
 না করিয়া; অপকম্মে—যাইবে; পক্ণামি—চলিয়া গেল।

অম্মশীলনী

১। বাংলায় অনুবাদ কর :—

ক) অতীতে বারাণসীষং.....দেবনা বভন্তি।

খ) সো অট্টিং পাতেহাখাদতি।

গ) মা ভাথি.....পতিহা গতং।

২। ব্যাখ্যা কর :—

ক) অকতঞ্ঞং তস্ স সেবনা।

খ) যস্ম সম্মুখঅপকম্মে'তি।

৩। টীকা লিখ :— বোধিসত্ত; বারাণসী; ব্রহ্মদত্ত।

৪। পালিতে অনুবাদ কর :—

ক) সিংহের গলায় একটি হাড় বিঁধিল। খ) বন্ধু, তোমার কি হুঃখ ?

গ) সিংহের গলা ক্ষীত হইয়াছিল। ঘ) কাঠ ঠোকরা পাখি হাড়খানা
 লইয়াছিল। ঙ) তাহার সঙ্গে কথা বলার জন্য প্রথম গাথা বলিল।

৫। জবসকুন জাতকটি উপদেশসহ তোমার নিজ ভাষায় লিখ।

ବଟକ ଜାତକ

ଅତୀତେ ବାରାଣସୀୟ ବ୍ରହ୍ମଦତ୍ତେ ରଜ୍ଜଂ କାରେନ୍ତେ ବୋଧିସନ୍ତୋ ଛୁତିମଟିସନ୍ଧି-
ବସନେ ପରିବଡ୍ତେନ୍ତୋ ବଟକମୋନିୟଂ ନିବଦ୍ଧି । ତଦା ବଟକଲୁଦକୋ ଅରଞ୍ଜଞ୍ଜେ
ବହୁ ବଟକେ ଆହରିତ୍ତା ଗେହେ ଠପେନ୍ତା ଗୋଚରଂ ଦଦ୍ଧା ମୂଳେ ଗହେନ୍ତା ଆଗତାନଂ
ହଥେ ବଟକେ ବିକ୍ରିଣନ୍ତୋ ଜୀବିକଂ କଲ୍ଲେତି । ସୋ ଏକ ଦିବସଂ ବହୁହି ବଟକେହି
ବୋଧିସନ୍ତଂ'ପି ଗହେନ୍ତା ଜାନେସି । ବୋଧିସନ୍ତୋ ଚିନ୍ତେସି—ସଚା'ହଂ ଇମିନା
ଦିନଗୋଚରଂ ପାନୀୟଂ ଚ ପରିଭୁଞ୍ଜିସ୍‌ସାମି, ଅୟଂ ମଂ ଗହେନ୍ତା ଆଗତାନଂ
ମନୁସ୍‌ସାନଂ ଦସ୍‌ସତି, ସଚେ ପନ ନ ପରିଭୁଞ୍ଜିସ୍‌ସାମି, ମିଲାୟିସ୍‌ସାମି, ଅଥ ମଂ
ମିଲୟନ୍ତଂ ଦିଦ୍ଧା ମନୁସ୍‌ସା ନ ଗଞ୍ଘିସ୍‌ସନ୍ତି ଏବଂ ମେ ସୋଥ୍‌ସି ଭବିସ୍‌ସତି ଇମଂ
ଉପାୟଂ କରିସ୍‌ସାମି'ତି । ସୋ ତଥା କରନ୍ତୋ ମିଲାୟିତ୍ତା ଅଟ୍ଠିଚନ୍ଦ୍ରମନ୍ତୋ
ଅହୋସି । ମନୁସ୍‌ସା ନଂ ଦିଦ୍ଧା ନ ଗଞ୍ଘିନ୍ତୁ ।

ଲୁଦ୍ଦକୋ ବୋଧିସନ୍ତଂ ଠପେନ୍ତା ସେସେନ୍ତୁ ପରିକ୍ଷିନ୍ତେନ୍ତୁ ପଞ୍ଚିଂ ନୀହାରିତ୍ତା
ଦ୍ଵାରେ ଠପେନ୍ତା ବୋଧିସନ୍ତଂ ହଥତଳେ କଦ୍ଧା “କିଂ କତୋ ନ ଥୋ ଅୟଂ ବଟକୋ”ତି
ଓଲୋକେଭୁଂ ଆରଦ୍ଧୋ । ଅଥ'ସ୍‌ସ ପମନ୍ତତାବଂ ଶ୍ରଦ୍ଧା ବୋଧିସନ୍ତୋ ପକ୍ତେ
ପସାରେନ୍ତା ଉପ୍‌ପତିଦ୍ଧା ଅରଞ୍ଜଞ୍ଜେ ଏବଂ ଗତୋ । ବଟକା ତଂ ଦିଦ୍ଧା “କିଂ ହୁ ଥୋ
ନ ପଞ୍ଜଞ୍ଜାୟସି, କହଂ ଗତୋସୀ”ତି ପୁଞ୍ଚିଦ୍ଧା “ଲୁଦ୍ଦକେନ ଗହିତୋ'ମ୍‌ହୀ”ତି
ବୁଦ୍ଧେ “କିଂ ତି କଦ୍ଧା ମୁଦ୍ଧୋ”ତି ପୁଞ୍ଚିନ୍ତୁ । ବୋଧିସନ୍ତୋ ଅହଂ ତେନ ଦିନ-
ଗୋଚରଂ ଅଗହେନ୍ତା ପାନୀୟଂ ଅପବିଦ୍ଧା ଉପାୟଚିନ୍ତାୟ ମୁଦ୍ଧୋ”ତି ବଦ୍ଧା ଇମଂ
ଗାଥଂ ଆହ—

ନାଚିନ୍ତୟତୋ ପୁର୍ରିସୋ ବିସେସଂ ଅଧିଗଚ୍ଛତି,

ଚିନ୍ତାତସ୍‌ସ ଫଳଂ ପସ୍‌ସ ମୁଦ୍ଧୋ'ସ୍ମି ବଧବଦ୍ଧନା'ତି ।

ଏବଂ ବୋଧିସନ୍ତୋ ଅନ୍ତନା କତକାରନଂ ଆଚିକ୍ଷି ।

শব্দার্থ

৭ম অধ্যায়; লুদকো—ব্যাধ; গোচরং—খাত; বিক্রিশস্তো—বিক্রয় করিয়া; অরঞ্ঞে—বনে; জীবিকং—জীবিকা; গহেহা—লইয়া; সচা'হং = সচে অহং—যদি আমি; মিলাষিস্ সামি—ওকাইয়া যাইব; অট্ঠিচন্মমত্তো—অস্থিচর্মসার; পমত্তভাবং—প্রমত্তভাব; ঞ্জা—জানিয়া; উন্নতিহা—উড়িয়া; আচিক্খি—বলিল।

অনুশীলনী

১. বটুক জাতক তোমার নিজের ভাষায় লিখ।

২। বাংলার অনুবাদ কর :—

ক) তদা একো জীবিকং কপ্পেসি।

খ) “সচা'হং করিস্ সামী”তি।

গ) লুদকো বোধিসত্তং পুচ্ছিংসু।

৩। ব্যাখ্যা কর :—

নাচিস্তযত্তো বথরদ্ধনা'তি।

৪। পালিতে অনুবাদ কর :—

ক) ব্যাধ বর্তক সংগ্রহ করিয়া বাজারে বিক্রয় করিত।

খ) আমি ইহার দেওয়া খাত ও পানীর গ্রহণ করিব না।

গ) বোধিসত্ত্ব অস্থিচর্ম-সার হইল।

ঘ) বর্তক উড়িয়া বনে চলিয়া গেল।

ঙ) বোধিসত্ত্ব স্বীয় কৃতকার্যের কথা বলিলেন।

পঞ্চম পরিচ্ছেদ

পদ্যাংশ

বস্তুপদ

- ১। হীনং ধন্যং ন সেবেষ্য পমাদেন ন সংবাসে,
মিচ্ছাদিট্ঠিং ন সেবেষ্যে ন সিযা লোকবন্ধনো।
- ২। ন তং কন্মং কতং সাধু যং তং কহা অনুতপ্পতি,
যস্স অসম্মুখো রোদং বিপাকং পটিসেবতি।
- ৩। ধন্যং চরে সুচরিতং ন তং দুচরিতং চরে,
ধম্মচারী সুখং সেতি অস্মিং লোকে পরম্হি চ।
- ৪। সুখো বুদ্ধানং উপ্পাদো সুখা সন্ধম্ম দেসনা,
সুখা সঙ্ঘস্স সামগ্গী সমগ্গানং তপো সুখো।
- ৫। অন্তাহি অন্তনো নাথো কোহি নাথো পরোসিয়া,
অন্তনা'ব সুদন্তেন নাথং লভতি দুর্লভং।
- ৬। নথি রাগসমো অগ্গি নথি দোসসমো গহো,
নথি মোহ সমং জালং নথি তণ্হাসমা নদী।

শব্দার্থ

হীনং — হীন, নিকৃষ্ট; সেবেষ্য — সেবা; পমাদেন — প্রমত্তভাবে,
মিচ্ছাদিট্ঠিং — মিথ্যাট্ঠি; লোকবন্ধনো — জন্মান্তরের সংখ্যা; ন — না; তং
কন্মং — সেরূপ কাজ; অনুতপ্পতি — অনুশোচনা করিতে হয়; অসম্মুখো —
অশ্রমুখে; বিপকং — ফল; পটিসেবতি — ভোগ করা; সুচরিতং — উত্তম রূপে
আচরণ; অস্মিং — ইহ; পরম্হি — পরক লে; বুদ্ধানং — বুদ্ধ গণের; উপ্পাদো —
উৎপন্ন; সামগ্গী — ঐক্যবদ্ধ; তপো — প্রচেষ্টা, তপস্যা; নাথো — নাথ,

জাগকর্তা; সুদান্তেন — সুদান্ত ব্যক্তিগণ; হুল্লভং — হুল্লভ; রাগসমো —
আসক্তির সমান; দোস—হিংসা; ভণ্‌হা—তৃষ্ণা।

অনুশীলনী

১। প্রথম তিনটি স্তোত্র মুখস্ত লিখ।

২। ব্যাখ্যা কর :

- | | | |
|---------------|-------|------------|
| ক) ন তং কস্মং | ..... | পটিসেবতি। |
| খ) অতাহি অননো | ..... | হুল্লভং। |
| গ) হীনং ধম্মং | ..... | লোকবন্ধনো। |

সরণ গমন

- ১। বহং বে সরণং যন্তি পক্কতানি ব নানি চ,
আরাম রুক্কং চেত্যানি মনুস্সা ভযতজ্জিতা।
- ২। নেতং খো সরণং থেমং নেতং সরণং উত্তমং,
নে'ত সরণং আগম্মা সব্ব হুক্খা পমুচ্ছতি।
- ৩। যো বে বুদ্ধঞ্চ ধম্মঞ্চ সঙ্ঘঞ্চ সরণং গতৌ,
চত্তারি অরিয়সচ্চানি সম্মা পঞ্‌ঞায় পস্সতি।
- ৪। হুক্খং, হুক্খসমুপ্পাদং, হুক্খস্স চ অতিক্কমং,
অরিয় অট্ঠাঙিকং মগ্গং হুক্খপসম গামিনং।
- ৫। এতং খো সরণং থেমং এতং সরণমুত্তমং,
এতং সরণ মাগম্মা সব্বহুক্খা পমুচ্ছতী'তি।

শব্দার্থ

বহং -- বহু; আরাম-রুক্কং চেত্যানি—আরাম, বুদ্ধ, চৈত্য ইত্যাদির;
ভযতজ্জিতা—ভয় বিহ্বল; নেতং—ইহা নহে; সব্বা হুক্খা—সকল দুঃখ হইতে;

অরিয়সচ্চানি— আৰ্য সত্য সমূহ; পঞ্ণায — প্রজ্ঞা দ্বারা; পস্‌সতি—
দর্শন করে; অরিয়ট্ঠঙ্গিকং— আৰ্য অষ্টাঙ্গিক; ত্বক্‌খুপসমাগামিনং — ছঃখ
উপশমকারী; এতং— ইহা।

অমুশীলনী

- ১। এই কবিতায় প্রকৃত শরণ বলিতে কাহাকে বুঝানো হইয়াছে?
 - ২। টীকা লিখ : আৰ্য সত্য; অষ্টাঙ্গিক মার্গ।
 - ৩। বঙ্গানুবাদ কর :
- | | |
|-----------------|-------------------------|
| ক) বহুং বে সরণং | সব্বাত্বক্‌খা পমুচ্ছতি। |
| খ) ত্বক্‌খং | সব্বত্বক্‌খা পমুচ্ছতি। |
- ৪। কবিতাটি মুখস্ত বল।

সীলানিসংস

- ১। সীলেন সুগতিং যন্তি সীলেন ভোগসম্পদা,
সীলেন নিব্বুতিং যন্তি তস্মা সীলং বিসোধয়ে।
- ২। সীলগন্ধ সমো গন্ধো কুতো নাম ভবিস্‌সতি,
যো সমং অনুবাস্তে চ পটিবাস্তে চ বাযতি।
- ৩। সগ্‌গারোহণ সোপানং অঞ্ণং সীলসমং কুতো ?-
দ্বারং বা পন নিব্বান নগরস্‌সপ্পবেসনে।
- ৪। সোভন্তেব ন রাজানো মুত্তা মণি বিভূসিতা।
যথা সোভন্তি যতিনো সীল ভূসন ভূসিতা।
- ৫। অন্তানুবাদাদি ভয়ং বিদ্ধং সযতি সব্বসো,
জনেতি কিত্তিহাসঞ্চ সীলং সীলবতং সদা।

শব্দার্থ

সীলেন - শীল ধারা (চরিত্রগুণে); শ্রুগতিং - স্বর্গ; ভোগসম্পদা - ভোগসম্পত্তি; নিষ্পুতিং - নিষ্পত্তি; নির্বাণ; তন্মা - সেহেতু; বিসোধয়ে - বিভুক্ত রাখিবে। অনুবাত্তে - বায়ুর অনুকূলে; পটিবাত্তে - বায়ুর প্রতিকূলে; বাযতি - প্রবাহিত হয়; সগ্গারোহন সোপানং - স্বর্গ গমনের পথ, গাত্রা - অঙ্গ; দারং - রাস্তা; নগরস্পপবেসেনে - নগরে প্রবেশের; সোভিত্ত - শোভিত; যতিনো - যতিগণ; সীলভূসন - শীল রূপ অলংকার; অন্তানুবাদাদি নিম্না, অন্তানুবাদ ইত্যাদি; জনেতি - বঞ্চিত হয়; কিত্তি - কিত্তি; হাসং - আনন্দ।

অনুশীলনী

১। শীল পালনের কল বর্ণনা কর।

২। ব্যাখ্যা কর :-

ক) সীলগন্ধ সমো চ বাযতি।

খ) সোভন্তেব ন ভূসিতা।

৩। বঙ্গানুবাদ কর :-

ক) সীলেন শ্রুগতিং যন্তি বিসোধয়ে।

খ) অন্তানুবাদাদি সীলবতং সদা।

মিষ্ট কথো

১। পরোক্ষে গুণহস্তারং পক্ষক্ষে পিষ বাদিনং,
বজ্জেয্য তাদিসং মিষ্টং বিসকুন্তে যথামধুং।

২। ধনহীনে চজে মিষ্টো পুস্ত দারা সহোদরা,
ধনবন্তেব সেবন্তি ধনং লোকে মহাসখা।

- ৩। জানেবা পেসনে ভক্ত বকবাণি ভয়াগতে,
অপ্পকাসে তথা মিত্ত নারক বিভবধ্বরে।
- ৪। ন বিলুপসে অমিত্তস মিত্তক পি ন বিলুপসে,
কলাচি কুপিতে মিত্তে সৰ্বদোষঃ পকাদতি।
- ৫। পহুং ব যুং বসু বাচা চন্দন সীতলা,
ভানিসং মো পসবেযো হুদধে তু ইলাহলং।
- ৬। হুদেসক হুমিত্তক হুকুলক কুদাহবং,
কুদাহক কুদাসক হুরতো পরিবজ্জরে।
- ৭। রোগাতুরে চ গুভিক্বে বাসনে চ সঞগহে
রাজহারে চ সুসানে সখা তিট্ঠা লুমিত্তক।

শব্দার্থ

পরোক্বে—পরোকে; পাচক্বে—প্রত্যকে; সখা—বন্ধু; চজে—ভাগ করে; পেসনে—প্রবাসে; অমিত্ত—শত্রু; বিভব—ধন; কুপিতে — কুপিত হইলে; বাচা—বাণী; পরিবজ্জরে—পরিভাগ করিতে; বাসনে — বিপদে; সুসানে—শুশানে।

অনুশীলনী

- ১। মিত্তকতো কবিতার প্রথম একটি লাইন মুখস্ত লিখ।
- ২। ব্যাখ্যা কর :—

ক) ন বিলুপকে	.....	পকাদতি।
খ) কুদেসক	.....	পরিবজ্জরে।
- ৩। কবিতাটির বঙ্গানুবাদ কর।

- ୧ । ଜାନେବା ମେସନେ ଡକ୍ଟର ବକବାମି ତ୍ୟାଗତେ,
ଅମ୍ପକାସେ ତବା ମିତ୍ତେ ନୀରବି ବିତବଦ୍ଧରେ ।
- ୨ । ନ ବିଲୁସେ ଅମିତ୍ତସ୍ ମିତ୍ତେ ନି ନ ବିଲୁସେ,
କ୍ଷାତି କୁମିତେ ମିତ୍ତେ ନବଦୋଷେ ମକାମତି ।
- ୩ । ମହମ୍ମଦ ବ ମୁହମ୍ମଦ ବାଚା ଚନ୍ଦନ ସୀତଳା,
ଜାନିମେ ମୋ ମସବୋସୋ ହମ୍ମେ ତୁ ହଲାହଲ ।
- ୪ । କୁମେଲକ କୁମିତ୍ତକ କୁମୁଲକ କୁହାହାବ,
କୁହାହାବ କୁହାହାବ କୁହାହାବ ପରିବଦ୍ଧରେ ।
- ୫ । ରୋଗାତ୍ତରେ ଚ ଡବ୍‌ଭିକ୍ସେ ବାସନେ ଚ ମକାମତି
ମାଜହାରେ ଚ ମୁସାନେ ମହା ଡିଟ୍‌ଥା ମୁମିତ୍ତକା ।

ମକାମତି

ମକାମତି—ମକାମତି; ମାଜହାରେ—ମାଜହାରେ; ମହା—ମହା, ଚନ୍ଦନ—ଚନ୍ଦନ
କରେ; ମେସନେ—ମେସନେ; ଅମିତ୍ତ—ଅମିତ୍ତ; ବିତବ—ବିତବ; କୁମିତେ — କୁମିତେ
ହଲେ; ବାଚା—ବାଚା; ପରିବଦ୍ଧରେ—ପରିବଦ୍ଧରେ କରିତେ; ବାସନେ — ବିପଦେ;
ମୁସାନେ—ମୁସାନେ ।

ଅନୁଶୀଳନୀ

- ୧ । ମିତ୍ତକତୋ କବିତାର ପ୍ରଥମ ଶ୍ଳୋକ ମୁହମ୍ମଦ ମିତ୍ତ ।
- ୨ । ବାଧ୍ୟା କର :—
କ) ନ ବିଲୁସକ ମକାମତି ।
ଖ) କୁମେଲକ ମାଜହାରେ ।
- ୩ । କବିତାଟିର ବକାହାବ କର ।

“**नालन्दा**” अकाशित बই

- १। पालि भाषा शिक्षा—प्रथम भाग
- २। पालि भाषा शिक्षा—द्वितीय भाग
- ३। पालि भाषा शिक्षा—तृतीय भाग
- ४। माध्यमिक विज्ञान सहायिका (प्रथम खण्ड)
- ५। माध्यमिक विज्ञान सहायिका (द्वितीय खण्ड)
- ६। निम्न माध्यमिक वृत्ति गाईड (विज्ञान ও গণিত)
- ७। अध्यापक प्रामाद रञ्जन बङ्गुया विरचित
पालि व्याकरण (खण्ड) ।

ना ल न्दा

अभिज्ञात पुस्तक विपणि

१५७, आनन्दरत्निका, चट्टग्राम ।